

1 - Untitled

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Guy

"Transfer student"...

[00:02] Guy

The sweet sound of that term that

[00:04] ---

*everyone admires means the arrival
of the star who's arrived late.*

[00:07] Guy

*And today, I'm going to make my
debut as the transfer student*

[00:10] ---

everyone wants to be.

SIGN Days of Urashimasakatasen

[01:14] Bg

Hey!

[01:15] Guy

*The most important thing about debuting
as a transfer student is my introduction.*

[01:18] Guy

*Depending on if I'm able to grasp
the hearts of my classmates*

[01:19] ---

*or not will determine my position
in this class from now on.*

[01:21] Guy

*Everything depends on this
first intro. I've got this!*

[01:23] Guy

*Hey, I'm joining this class
starting today. The name's Urata.*

SIGN Urata

[01:26] Guy

*I ended up having to move because of my
family and transferred to this school...*

[01:30] Ura

Why did I give such a boring introduction?!

[01:33] Ura

Everyone's staring!

[01:35] Ura

*This isn't how I imagined
my high school debut!*

[01:37] ---

It was more...

SIGN U

SIGN Ra

SIGN Ta

[01:38] Bg

Wasshoi!

[01:39] Ura

...like this!

[01:40] Ura

*I wanted to experience a school life
where I came in as a transfer student and*

[01:43] ---

*rose up the ranks to become
the popular kid...*

[01:46] Ura

What the?

[01:47] Saka

I'm mwate, I'm mwate!

[01:48] Ura

The most cliché late dude just arrived?!

[01:50] Saka

Goof morming!

[01:51] Ura

Ow!

[01:53] Saka

I'm Sakata! Nice to meet ya!

SIGN Sakata

[01:56] Ura

Uh, are you a transfer student?

[01:58] Saka

Hey, you, too?

[01:59] Saka

*Whoops. I was in the middle
of eating breakfast.*

[02:03] Saka

Want some?

[02:04] Ura

No!

[02:06] Ura

I was in the middle of my introduction.

[02:07] Ura

Uh, can I continue?

[02:09] Shima

Hold it right there!

[02:11] Saka

What the?

[02:12] Ura

There was a voice from above?

[02:13] Shima

H-Hold it! Hold it!

[02:15] Ura

Yeah, we're waiting.

[02:16] Saka

Yup.

[02:18] Shima

Just hang on a bit longer!

[02:20] ---

Huh? This is weird.

[02:21] Shima

This all went fine when I practiced it!

[02:23] Saka

You ready yet? We're waiting.

[02:25] Ura

We can hear you.

[02:26] ---

We can hear your inner
voice in full panic mode.

[02:27] Shima

I'll just have to climb down... Oh, shit!

[02:31] Shima

Hya-ha! The name's Shima and I just
transferred to this class today!

SIGN Shima

[02:35] Shima

Nice to meet ya!

[02:36] Ura

Wait. This is an overload of information.

[02:38] Saka

What the heck? Did you plan all this yourself?

[02:40] Shima

I was so anxious that I got here before
the date changed to today and prepared.

[02:44] Ura

Uh, what's with all the transfer students?!

[02:46] Saka

Yeah. I never heard of three
students transferring in at once.

[02:49] Shima

Yeah, there probably won't be any more.

[02:51] Senra

Hold it right there.

[02:53] Senra

You guys transfer students?

[02:55] Shima

H-He must be the boss!

[02:56] ---

He's sitting right smack dab in the middle!

[02:58] Saka

He's the guy who gets pissed
off at all the smug newbies!

[03:00] Ura

This sucks!

[03:02] ---

I wasn't expecting to run into
him on the first day of school!

[03:04] Ura

This is all because you
two caused such a ruckus!

[03:06] Saka

Wait, that wasn't me. It was him.

[03:08] Shima

This was totally normal at my old school!

[03:11] Senra

I guess I'll have to give
you a proper greeting, then.

[03:14] All

What?!

[03:15] Senra

I'm Senra! I'm a transfer student, too.

SIGN Senra

[03:18] Ura

Wait, you, too?!

[03:20] Senra

It's not every day that you see a transfer
student already sitting at a desk, right?

[03:24] Senra

I got to class early and
they let me sit down.

[03:26] Shima

Yeah, that idea definitely
never crossed my mind.

[03:28] Saka

You sure are weird.

[03:30] Ura

You two seriously have no right to talk.

[03:32] Ura

More importantly, how the heck are there four transfer students in one class?!

[03:34] ---

That's way too many!

[03:35] Senra

That just makes it way more fun.
Looking forward to hanging out with you guys.

[03:38] Saka

Likewise!

[03:40] Senra

Oh, I guess homeroom is over.

[03:42] Senra

Guess I'll go back to my seat.

[03:44] Saka

I wonder where my seat is.

[03:44] Shima

I call dibs on the seat in the very back!

[03:49] Ura

H-Homeroom's over?!

[03:50] ---

Wh-What about my debut as a high school student?!

[03:52] Ura

And so my plan for my new life as a high school student

[03:55] ---

crumbled away at the presence of three other students who stood out way more than me.

[03:58] All

To be continued!

Revision #1

Created 2026-02-04 23:36:08 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:36:08 UTC by whimsee